

TO THE WORLD'S ATHLETES AND SPORTSMEN.

In the year 1938 the International Olympic Committee entrusted Finland with the organizing of the XII Olympic Games in Helsinki, the capital of the Republic of Finland. Finland and her sportsmen accepted this commission of honour with gratitude and thanks to the entire nation's generous sacrifices, the preparations had progressed so far by the autumn of 1939, that the successful realization of the Games seemed ensured.

In a cheerful and confident spirit we looked forward to the arrival of the world's athletes and sportsmen as our guests.

When the European war broke out last autumn, Finland decided to continue her preparation for the Olympic Games. We thought that even in time of war it was important to keep alive the Olympic idea, an idea that would unite all the nations of the world in a spirit of peace and brotherhood. We felt that it was our duty to arrange the Games at the very time when their significance as a symbol of goodwill among the nations was greater than ever. Shortly after having been entrusted with the Games we announced their motto and defined their aim: to be a feast which would awaken in all individuals and nations a longing for mutual understanding and hold before the eyes of a world, infested with discord and suspicion, the ideal of peace.

But, when less than a year remained before the Games, Russia attacked our peaceful people, thereby violating her non-aggression pact with Finland. She disclosed her intentions by making air-raids on the unfortified Olympic city, whose women and children were killed with machine guns. Russia's aim is with brute force to destroy Finland's independence through bloodshed and fire.

The people of Finland have taken up arms as one man in order to protect the freedom of their country. They have abandoned their peacetime occupations, they are now straining all their power to defend their right to their native land. The nation fights for its existence.

At this moment, Finland is not sending out information on the Games. But the Organizing Committee of the XII Olympic Games has met in order to make this appeal to the athletes and sportsmen of the world.

We beseech you, our fellow athletes and sportsmen in all parts of the world, to think of Finland at this moment - Finland, the country which, was entrusted with the XII Olympic Games, the country which expected to greet the flower of the world's youth as her dear guests at this great feast of peace, the country which has been attacked, without the shadow of justice, by a great power pursuing its imperialistic policy.

And when you are thinking of Finland, may you understand that, however heartening the sympathy shown us by the world has been, it is not sufficient for a nation struggling against an enemy fifty times superior in size and power. It depends partly on you, athletes and sportsmen of all the world, whether this appeal from the Organizing Committee of the XII Olympic Games is to be their last message or not.

Helsinki, 24th December 1939.

The Organizing Committee of the XII Olympic Games

J. Y. Rangell
Director of the Bank of Finland, Chairman,

Urho Kekkonen , LL. D. Chairman of the Finnish Olympic Committee, Vice Chairman.	Erik von Frenckell City Director of Helsinki Vice Chairman	Ernst Krogius Consul, Vice Chairman
--	--	---

Aux sportifs du monde entier.

Lorsqu'en 1938 le Comité International Olympique décida de confier à la Finlande le soin d'organiser les XIIes Jeux Olympiques à Helsinki, capitale de la république, les sportifs finlandais reconnaissants acceptèrent tout de suite cette tâche qui honorait le pays. La nation entière, prête à tous les sacrifices, tint à participer aux préparatifs des Jeux et en automne 1939 les travaux étaient déjà si avancés que la pleine réussite de l'entreprise semblait assurée. Heureux et confiants nous attendions chez nous les sportifs du monde entier.

Puis en septembre, la guerre éclata en Europe. La Finlande toutefois résolut de poursuivre ses préparatifs. Nous étions d'avis que même en temps de guerre, il fallait servir l'idée olympique, idée qui tend à unir les différents peuples de la terre dans une pensée de paix et de fraternité. Nous avions alors le sentiment que c'était même un devoir d'organiser les Jeux Olympiques au moment où le symbole de bonne entente entre les peuples, qu'ils représentent se trouve en danger. D'ailleurs n'avions pas annoncé nous mêmes peu de temps après avoir été chargés de l'organisation des Jeux, que nous avions choisi pour leur devise: Les Jeux Olympiques de 1940 seront une fête qui éveillera chez les hommes et chez les nations le désir de compréhension mutuelle et découvrira aux yeux d'un monde en proie aux discordes et aux querelles un idéal de paix.

Un an restait à peine jusqu'à l'ouverture solennelle de ces fêtes, lorsque l'Union Soviétique, brisant tous ses engagements envers la Finlande, se rua brutalement sur notre pacifique pays. Ses intentions, meurtrières elle les montra en bombardant sans merci la cité olympique, en abattant à la mitrailleuse femmes et enfants. Son but c'est de noyer dans le sang la liberté de la Finlande.

Tel un seul homme, la nation finlandaise s'est dressée les armes à la main pour défendre l'indépendance du pays. Les travaux pacifiques durent être abandonnés, toutes les forces sont désormais employées à la sauvegarde du droit que la nation finlandaise a de vivre selon son gré sur son propre sol. Le peuple finlandais lutte pour son existence même.

La Finlande n'envoie plus ni circulaires, ni bulletins olympiques;

par contre le Comité Organisateur des XIIes Jeux Olympiques s'est réuni pour adresser cet appel aux sportifs du monde entier:

"Nous prions tous nos camarades de sport aux quatre coins du globe et tous les sportifs du monde en général de penser en ce moment à la Finlande, au pays qui s'était vu confier l'organisation des XIIes Jeux Olympiques, au pays qui espérait pouvoir accueillir en été 1940 l'élite de la jeunesse sportive du monde entier pour une fête de la paix, au pays enfin qui est maintenant victime de la brutale agression de la part d'une grande puissance qui essaye d'atteindre par la force ce qu'elle ne peut obtenir par le droit. Mais lorsque vos pensées vont à la Finlande, n'oubliez pas qu'aussi encourageants que sont les témoignages de sympathie du monde entier, ils ne suffisent pas à un peuple qui lutte contre un adversaire 50 fois supérieur en nombre."

"Cet appel du Comité Organisateur des XIIes Jeux Olympiques sera-t-il sa dernière publication? Sportifs du monde entier, c'est à vous d'y répondre."

Helsinki, le 24 décembre 1939

Le Comité Organisateur des XIIes Jeux
Olympiques

J.W.Rangell
Président

Urho Kekkonen
Vice-président

Erik von Frenckell
Vice-président

Ernst Krogius
Vice-président